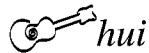


Ku'u Ipo I Ka He'e Pu'e One

^{C C7 F C}
 Ku'u ipo i ka he'e pu'e one
^{G7 C}
 Me ke kai nehe i ka 'ili'ili
^{C7 F C}
 Nipo aku i laila ka mana'o
^{G7 C C7}
 Ua kili'opu māua i ka nahele

My lover who glides over the sandbars
 Like the sea nestles among the pebbles
 Thoughts yearn for that moment
 We two shared delight in the forest



^{F C}
 E iala, e maliu mai
^{G7 C C7}
 Eia ko aloha i 'ane'i
^{F C}
 Hiki mai ana i ka pō nei
^{G7 C}
 Ua kili'opu māua i ka nahele

chorus:
 Oh you, please listen to me
 Here is your love, right here
 Having appeared last night
 We two shared delight in the forest

^{C C7 F C}
 Ka 'oē nenehe a ke kai
^{G7 C}
 Hone ana i ka piko wai'olu
^{C7 F C}
 I laila au lā 'ike
^{G7 C C7}
 Kili'opu māua i ka nahele

The whispering murmur of the sea
 Teasing at the center of pleasure
 There I came to know
 We two shared delight in the forest

^{C C7 F C}
 Hiki 'ē mai ana ka makani
^{G7 C}
 Ua hala 'ē aku ē ka Pu'ulena
^{C7 F C}
 Ua lose kou chance e ke hoa
^{G7 C C7}
 Ua kili'opu māua i ka nahele

The breeze has already blown
 It's too late, the Pu'ulena wind has passed
 You've lost your chance, my friend
 We two shared delight in the forest

Likelike sings of her love, gentle as the sea gliding over the sand dunes, in this best known of her compositions. The Hawaiian text clearly shows that the "we" who delight in the forest does not refer to the one being addressed and asked to listen. The poet expresses that love came too late, for passion arrived the night before. Princess Likelike died in 1887, when she was only 36 years old.